



QUIMEX|COCAN



## QUIMEXICOCAN

Huá nac México lhyhua mapacuhukocán pi ly tlanca cāchiquín y ly lhyhua anancán antá, y na chuná huf mapeksiná huantí maktayakoy xchixcuhuin y mastay tlyat anta ní chanancán. Y ly lhyhua mexicanos maxquikó cācni xlicalanca México porque antá huf Presidente huantí huanicán Gobierno.

Y na chuná huilinit lhyhua animalhni calakatalanucanít naç explokoyucán lacatum lacatum tahuilana. Tanymaqolh elefante, jirafa, león, mono, xghuá lapánit. Lhyhua huantú tanyma antá nac Bosque de Chapultepec, y na antá huf huantú huanicán El Cerro de Chapultepec.



Pero na chuná huf chatum huanú atzinú ly lanca  
xlatatzúcut huanú na quilanítanchi aktiy mih cata hua.  
ti tilacáchilh nac Belén. Timakamaklhtínalh Marfa xahuá  
José, pero huá umá cakapún xminítanchá porque la makasá  
xtalichuhuinán profetas, y kantáxtulh umá tamacatzinín  
acán tilacáchilh Makapuytaxtiná huachá ti huanicán Jesu-  
cristo. Huá umá na quincapalacaninitán porque xlá na  
mástañh xlatámat y nih nac cruz, stajtamákalh xkalhni  
huanú lixókolh quintalákalhincán.

¿Pa ni lakatiya huix makamaklhtínanti umá Makapu-  
taxtiná? Porque chuná xlá tihua: "Caticahuá xquilák-  
mih xacmáxquih xatlán latámat xahuá xatlán tiji y ni



cpylaktzankān catfalh sino que nakalhf akapytāxtut xla  
xlistacni."

¿Xatú lakatiya? ¡Calácsacti! — Caj aktiy tiji tū  
kalhiyāu uú nac caquihhtamacú. Mān huā nac akapūn anta  
nī malacnū Dios. ¿Pa nī lakatiya huā? ¡Usuchf tamakx-  
takputuna uú nac lhcūyat anta nī napatinān akskahuini!

Nuestro México  
por Manuel Lorenzo Cabrera  
en el idioma totonaco de Panorama, Coyutla, Ver.  
mayo de 1978

